



SEPTOPRINT KONZENTRAT

REF 100 725

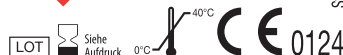
**Inhalt/Content/Contenu/Zawartość/
Obsah/Tartalma:**
e 1 l

Abformdesinfektion Konzentrat

- Ⓒ Concentrate for the disinfection of impressions
- Ⓕ Concentré de désinfection de tous les matériaux d'empreinte dentaires.
- Ⓖ Konzentrat do dezynfekcji wycisków stomatologicznych i prac protetycznych
- Ⓒ Kocentrovaná dezinfekce na otisky
- Ⓗ Lenyomatfertőtlenítő koncentrátum



Gefahr/Danger/
Niebezpieczeństwo/
Nebezpečný/Vezely



Stand: 09/18

PRISMAN GmbH - Otto-Hahn-Ring 6-18 - 64653 Lorsch - Tel.: +49 (0) 6251-86 69 80-0

M+W Dental

Vertrieb durch Müller & Weygandt GmbH - Reichardsweide 40
D-63654 Büdingen - Tel.: +49 (0) 60 42 - 88 00 88

Ⓞ **Art der Anwendung:** Zur Desinfektion aller dentaler Abformmaterialien.

Hinweise zur Anwendung: Das Konzentrat mit 10°C bis 30°C warmem Wasser (mindestens Trinkwasserqualität) verdünnen (Dosierflasche verwenden). Die betreffende Abformung in die gebrauchsfertige Desinfektionslösung einlegen, die Abformung muss vollständig mit der Lösung bedeckt sein. Besonders bei Alginate und Hydrokolloiden müssen die Einwirkzeiten beachtet werden (nach Beendigung der Einwirkzeit diese sofort entnehmen). Nach der Entnahme sollte die Abformung mit Wasser abgespült werden. Nicht mit Reinigern oder anderen Desinfektionsmitteln mischen! Die Gebrauchslösung kann über das Abwasser entsorgt werden. Dosiermengen und Einwirkzeiten sollten möglichst genau eingehalten werden und nicht unterschritten werden.

Einwirkzeiten:

Bakterien nach EN 13727, EN 14561, VAH (hohe Belastung):	2,0% 15min.
Candida albicans nach EN 13624, EN 14562 VAH (hohe Belastung):	2,0% 15min.
Behüllte Viren (z.B. HBV, HIV, HCV) nach DVV/RKI (hohe Belastung):	2,0% 15min.
TbB (M. terrae) nach EN 14348, EN 14563 (niedrige Belastung):	4,0% 15min. 2,0% 60min.

Sicherheitshinweise: H 302 Gesundheitsschädlich bei Verschlucken. **H 314**

Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. **H 410** Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Schutzhandschuhe / Augenschutz tragen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften. Enthält N-(3-Aminopropyl)-N-dodecyl-propan-1,3-diamin, Didecyldimethylammoniumchlorid.

VO 648/2004/EG: Enthält 5-15% nichtionische Tenside, <5% kationische Tenside, <5% EDTA-Salze, Duftstoffe.

Ⓒ **Type of application:** For the disinfection of all dental impression materials.

Notes on application: Dilute the concentrate with 10°C to 30°C warm water (at least drinking water quality) (use a dosing bottle). Place the respective impression in the prepared stock solution, the impression must be covered fully with the solution. Particularly with alginates and hydrocolloids, the exposure times must be observed (remove these immediately after completing the exposure time). After removal, rinse the impression with water. Do not mix with cleaning agents or other disinfectants! The stock solution can be disposed of in the waste water. Dosing quantities and exposure times should be adhered to as precisely as possible and should not be lower.

Exposure times:

Bacteria acc. to EN 13727, EN 14561, VAH, (high load):	2.0% 15 mins
Candida albicans acc. to EN 13624, EN 14562, VAH, (high load):	2.0% 15 mins
Enveloped viruses (e.g. HBV, HIV, HCV) according to DVV/RKI (high load):	2.0% 15 mins
TbB (M. terrae) acc. to EN 14348, EN 14563 (low load):	4.0% 15 mins 2.0% 60 mins

Safety notes: H302 Harmful if swallowed. **H314** Causes severe skin burns and eye

damage. **H410:** Very toxic to aquatic life with long-lasting effects. IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTRE/doctor. Disposal of contents / container in accordance with local / regional / national / international regulations. Contains N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diamine, didecyldimethylammonium chloride.

Directive 648/2004/EC. Contains 5-15% non-ionic surfactants, <5% cationic surfactants, <5% EDTA salts, fragrances.

☞ **Type d'utilisation :** Pour la désinfection de tous les matériaux d'empreinte dentaires.

Consignes d'utilisation : Diluer le concentré dans de l'eau (de qualité potable au moins) entre 10 °C à 30 °C (utiliser un flacon de dosage). Immerger l'empreinte dans la solution désinfectante prête à l'emploi, l'empreinte doit être totalement recouverte de solution. Les durées d'action doivent être tout particulièrement respectées en présence d'alginates et d'hydrocolloïdes (retirer immédiatement l'empreinte une fois la durée d'action écoulée). Suite au retrait, rincer l'empreinte à l'eau. Ne pas mélanger avec des détergents ni d'autres solutions de désinfection ! La solution active peut être éliminée avec les eaux usées. Les quantités de dosage et les durées d'action doivent être atteintes et autant que possible respectées.

Durées d'action :

Bactéries selon EN 13727, EN 14561, VAH (charge élevée) :	2,0 % 15 min.
Candida albicans selon EN 13624, EN 14562, VAH (charge élevée) :	2,0 % 15 min.
Virus enveloppés (exemple : VHB, VIH et VHC) selon DVV/RKI (charge élevée) :	2,0 % 15 min.
Bacille de la tuberculose (M. terrae) selon EN 14348, EN 14563 (charge faible) :	4,0 % 15 min. 2,0 % 60 min.

Consignes de sécurité : H302 Nocif en cas d'ingestion. **H314** Provoque des brûlures de la peau et de graves lésions des yeux. **H410** Très toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Porter des gants de protection/ un équipement de protection des yeux. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux) : enlever immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau ou seoucher. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin. Éliminer le contenu/réceptier conformément aux directives locales/régionales/nationales/internationales. Contient du N-(3-aminopropyl)-N-dodécylpropane-1,3-diamine, du chlorure de didécyldiméthylammonium.

Règlement 648/2004/CE : contient 5-15 % de tensioactifs non ioniques, <5 % de tensioactifs cationiques, <5 % de sels d'EDTA, parfums.

☞ **Spósob stosowania:** Do dezynfekcji wszystkich stomatologicznych mas wyciskowych.

Instrukcja użycia: Koncentrat rozcieńczyć ciepłą wodą (co najmniej o jakości wody pitnej) o temperaturze 10°C-30°C (stosować butelkę do dozowania). Wycisk włożyć do gotowego do użycia roztworu do dezynfekcji. Wycisk musi być całkowicie przykryty roztworem. Zwłaszcza w przypadku alginatów i hydrokoloidów konieczne jest przestrzeżenie czasu działania (należy natychmiast wyjąć po upływie czasu działania). Po wyjęciu należy wypłukać wycisk wodą. Nie mieszać ze środkami czyszczącymi lub innymi środkami dezynfekcyjnymi! Roztwór użytkowy można usuwać do ścieków. Należy możliwie dokładnie przestrzegać ilości do dozowania i czasów oddziaływania i nie mogą być one mniejsze od podanych.

Czas działania:

Bakterie zgodnie z EN 13727, EN 14561, VAH (duże obciążenie):	2,0% 15 min.
Candida albicans zgodnie z EN 13624, EN 14562, VAH (duże obciążenie):	2,0% 15 min.
Wirusy otoczkowe (np. HBV, HIV, HCV) zgodnie z DVV/RKI (duże obciążenie):	2,0% 15 min.
TbB (M. terrae) zgodnie z EN 14348, EN 14563 (małe obciążenie):	4,0% 15 min. 2,0% 60 min.

Zwroty wskazujące środki ostrożności: H302 Działa szkodliwie po połknięciu.

H314 Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. **H410** Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. Stosować rękawice ochronne/ochronę oczu. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody/ przysneciem. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUCIEK/lekarzem. Usuwanie zawartości/ pojemnika zgodnie z miejscowymi / regionalnymi / krajowymi / międzynarodowymi przepisami. Zawiera N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropane-1,3-diaminę, chlorek didecyldimetyloamoniowy.

Rozporządzenie 648/2004/WE: Zawiera 5-15% niejonowych środków powierzchniowoczynnych, <5% kationowych środków powierzchniowoczynnych, <5% soli EDTA, substancje zapachowe.

☞ **Způsob použití:** K dezinfekci všech dentálních otiskových materiálů.

Návod k použití: Koncentrát zředte vodou (v kvalitě minimálně pitné vody) o teplotě 10 °C až 30 °C (použijte dávkovací láhev). Otisk vlozte do připraveného dezinfekčního roztoku, otisk musí být do roztoku zcela ponořený. Zejména u alginátů a hydrokoloidů je třeba dodržet dobu působení (po uplynutí doby působení otisky ihned vyjměte). Po vyjmutí opláchněte otisk vodou. Nemíchejte s čistícími ani jinými dezinfekčními prostředky! Připravený roztok lze vylévat do odpadních vod. Dávkování a dobu působení dodržujte pokud možno přesně. Nepoužívejte nižší dávky ani nezkracujte dobu působení.

Doba působení:

Bakterie podle ČSN EN 13727, ČSN EN 14561, VAH (vysoká zátěž):	2,0 % 15 min.
Candida albicans podle ČSN EN 13624, ČSN EN 14562, VAH (vysoká zátěž):	2,0 % 15 min.
Obalené víry (např. HBV, HIV a HCV) podle DVV/RKI (vysoká zátěž):	2,0 % 15 min.
TbB (M. terrae) podle ČSN EN 14348, ČSN EN 14563 (nízká zátěž):	4,0 % 15 min. 2,0 % 60 min.

Bezpečnostní pokyny: H302 Zdraví škodlivý při požití. **H314** Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. **H410** Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Používejte ochranné rukavice/ochranné brýle. PŘI STYKU S KŮŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou/ospruňte. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře. Zneškodněte obsah/obal v souladu s místními/regionálními/národními/mezinárodními předpisy. Obsahuje N-(3-aminopropyl)-N-dodecylpropan-1,3-diamin a didecyldimethylammoniumchlorid.

Nařízení č. 648/2004/ES: Obsahuje: 5–15 % neiontových povrchově aktivních látek, < 5 % kationtových povrchově aktivních látek, < 5 % soli EDTA, parfémů.

☞ **Felhasználási mód:** Minden fogászati lenyomat fertőtlenítésére.

Használati utasítás: A koncentrátumot 10 °C és 30 °C közötti hőmérsékletű (legalább ivóvíz minőségű) vízzel hígítsuk (használnjuk adagolófelelő). Helyezzük a lenyomatot a használatra kész fertőtlenítő oldatba, a lenyomatot az oldatnak teljesen el kell lepnie. Különösen ügyeljünk a hatóidőre az alginátok és a hidrokolloidok esetében (azonnal távolítsuk el őket a hatóidő lejártán). Az eltávolítást követően a lenyomatot le kell öblíteni. Ne keverjük tisztítószerekkel vagy más fertőtlenítőkészerekkel! Az oldat csatornába engedve ártalmatlanítható. Az adagolási mennyiségeket és a hatóidőket a lehető legegyszerűbben kell tartani; ne legyenek a specifikációnál rövidebbek.

Behatási idő:

Baktériumok EN 13727, EN 14561 és VAH szerint (nagy terhelés):	2,0% 15 perc
Candida albicans EN 13624, EN 14562 és VAH szerint (nagy terhelés):	2,0% 15 perc
Burokkal rendelkező vírusok (pl. HBV, HIV, HCV) DVV/RKI szerint (nagy terhelés):	2,0% 15 perc
TbB (M. terrae) EN 14348, EN 14563 szerint (alacsony terhelés):	4,0% 15 perc 2,0% 60 perc

A veszélyességet meghatározó összetevők: N-(3-Aminopropil)-N-dodecylpropán-1,3-diamin, Didecyldimethylammoniumklorid;

Figyelemztető H-mondatok: H302 – Lenyelve ártalmas. **H314** – Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. **H410** – Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz. Az övintézkedésekre vonatkozó P-mondatok: **P273** – Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását. **P280** – Védőkesztyű/szemvédő használata kötelező. **P303 + P361 + P353** – HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel [vagy zuhanyozás]. **P305 + P351 + P338** – SZEMBE KERÜLES ESETÉN: Több percig tartó óvatossággal öblítsd vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. **P310** – Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orszoshoz. **P501** – A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: a helyi/regionális, nemzeti, nemzetközi előírásoknak megfelelően.

Összetevők a mosó- és tisztítószerekről szóló 648/2004/EK rendelet szerint: 5-15% nem ionos felületaktív anyagok, <5% kationos felületaktív anyagok, < 5 % EDTA-sók, illatszerek.